

**ATTENTION**

We welcome Sunday Bulletin Sponsorships.  
Contact the Church Office for more info:  
626-449-1523



**ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ**

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ  
Թերթիկին ծախսերու համար

**FELLOWSHIP HOUR**

Families and individuals are encouraged to sponsor  
the fellowship hour with donation of cookies for  
happy or otherwise solemn occasions.  
Please contact the Church Office.



**OUR CHURCH OFFICE HOURS**

**Office Hours**

*Tues. - Sat. 9am - 5pm Email: [office@stgpas.com](mailto:office@stgpas.com)*

Visit our website and follow us on Facebook

st. gregory pasadena

[www.pasadenaarmenianchurch.com](http://www.pasadenaarmenianchurch.com)



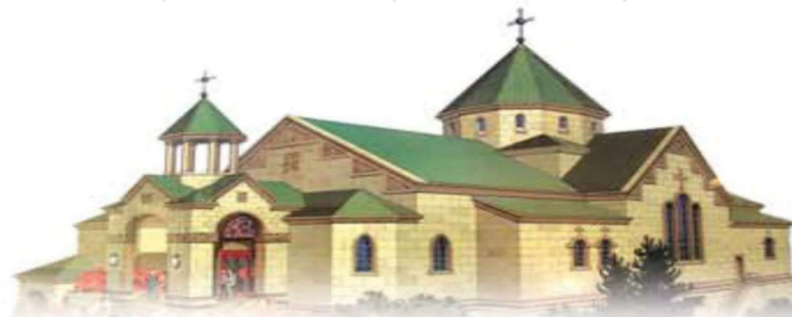
**HALL RENTALS**

Rent Our “Geragos” and “Yegavian” Halls for  
weddings, baptisms, birthdays, anniversaries,  
memorial luncheons and other occasions

Եկեղեցւոյ “Կիրակոս” եւ “Եկաւեան” Սրահները  
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
Հարսանիքներ, կնուսքներ,  
տարեդարձներ, հոգեճաշեր եւ այլն

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել  
Վահէ Չարխրթեանին՝ 562-715-8730



*St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church*  
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

*Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ*

**Sunday, July 14, 2024**

Divine Liturgy  
10:30 a.m.

**Կիրակի, Յուլիս 14, 2024**

Սուրբ Պատարագ  
Առաւօտեան ժամը 10:30ին

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div., Parish Priest  
Տ. Սարգիս Ա. Քնյ. Փեթոյեան, Հոգևոր Հովիւ



*Please join us for fellowship following the service*

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107  
Tel: (626) 449-1523 Website: [www.pasadenaarmenianchurch.com](http://www.pasadenaarmenianchurch.com)  
E-Mail: [office@stgpas.com](mailto:office@stgpas.com)

## ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PARISH DIRECTORY

<b>Parish Council:</b>	Sarkis Nazerian:	(626) 660-7824
<b>Ladies Society:</b>	Hilda Gourdikian:	(626) 695-9899
<b>Ladies Society:</b>	Annette Kosker:	(818) 415-3730
<b>Men's Forum:</b>	Berj Gourdikian:	(626) 355-8780
<b>Youth Ministry:</b>	Victoria Amran:	(818) 434-1052
<b>Choir Director:</b>	Barthev Gulumian:	(818) 621-2788
<b>Hovsepien School Office:</b>	Varteni Bardakjian:	(626) 578-1343
<b>Hovsepien School Chair:</b>	Artineh Havan:	(917) 861-0432
<b>Saturday School:</b>	Norayr Dadourian:	(626) 683-7211
<b>Sunday School:</b>	Jill Panossian:	(310) 283-8553
<b>Director of Fellowship Ministry:</b>	Dn. Vahe Charkhugian:	(562) 715-8730



### AVAILABLE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of a loved one:

<b>Stained Glass Window: near balcony steps</b>	\$5,000
<b>Small Chandelier</b>	\$5,000
<b>Narthex Doors (main/inside)</b>	\$15,000
<b>Church Elevator</b>	\$25,000

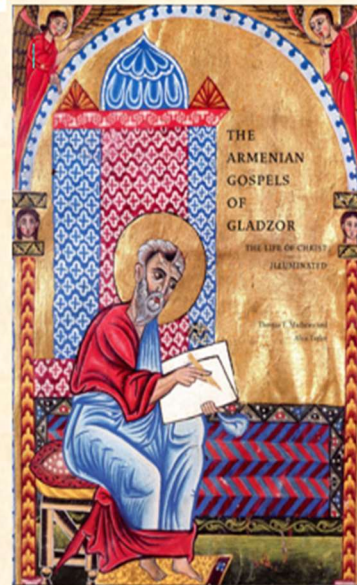


Did you know that our parish has a monthly **E-Newsletter**?

Keep up to date with news articles, upcoming events, videos and much more.

We would be delighted to add you to our subscribers' list.

**Contact Vahe Charkhugian for more info: 562-715-8730**



Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ  
Հայց. Առաքելական  
Եկեղեցի

**Christian Education  
& Bible Study**

Քրիստոնեական  
Դաստիարակություն  
ԵՎ

Սուրբ Գրքի  
Սերտողություն  
Հայերեն Լեզուով

Պարթև Կիլիսեանի Ղեկավարությամբ  
Երեկոյեան Ժամը 7-ին Հետեւեալ Թուականներուն

Յուլիս / July --- 17, 31

Օգոստոս / August --- 6, 20

Սեպտեմբեր / September --- 4

Հոկտեմբեր / October --- 16, 30

Նոյեմբեր / November --- 6, 20

Դեկտեմբեր / December --- 4, 18

**Bible Study in Armenian Language**

**By Barthev Gulumian**

**On the Above Dates at 7p.m.**

For Details, Please Call

Յավելեան տեղեկութեան համար հեռաձայնել

Dn. Vahe Charkhugian (562) 715-8730

Church Office (626) 449-1523

## UPCOMING FEAST DAYS



- ❖ Feast of the Assumption of St. Mary ----- Sunday, August 18
- ❖ Feast of the Exaltation of the Holy Cross ----- Sunday, September 15
- ❖ Feast of St. Kevork ----- Saturday, September 28
- ❖ Feast of the Holy Cross of Varak ----- Sunday, September 29
- ❖ Sts. Thaddeus & Bartholomew ----- Saturday, November 30
- ❖ Feast of St. James ----- Saturday, December 14
- ❖ St. Stephen the Protomartyr ----- Tuesday, December 24
- ❖ Sts. Peter & Paul ----- Thursday, December 26
- ❖ Sts. James & John ----- Saturday, December 28

## ՏԱՐՈՒՅՑ ՏՕՆԵՐ



- ❖ Վերափոխում ----- Կիրակի, 18 Օգոստոս
- ❖ Խաչվերաց ----- Կիրակի, 15 Սեպտ.
- ❖ Սբ. Գեորգ ----- Շաբաթ, 28 Սեպտ.
- ❖ Վարազայ Ս. Խաչ ----- Կիրակի, 29 Սեպտ.
- ❖ Ս. Թադեոս եւ Ս. Բարթոլոմէ ----- Շաբաթ, 30 Նոյեմբեր
- ❖ Սբ. Յակոբ ----- Շաբաթ, 14 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Ստեփանոս ----- Երեքշաբթի, 24 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Պետրոս եւ Սբ. Պօղոս ----- Հինգշաբթի, 26 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Յակոբոս եւ Սբ. Յովհաննէս ----- Շաբաթ, 28 Դեկտ.

### REQUEST FROM CHOIR DIRECTOR

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
Հետաքրքրուողներին կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիմեանին՝  
Երգչախումբի ղեկավարին



**Love to Sing?  
Interested in joining our Church Choir?**

**Please see or contact our Choir Director  
Barthev Gulumian: 818-621-2788**



**Կը խնդրուի անջատել ձեր  
բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ  
KINDLY REMEMBER TO TURN OFF  
YOUR CELL PHONES WHEN ENTERING THE CHURCH**

### Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներին կը խնդրուի իրենց  
խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի  
կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:



### REQUIEM SERVICES

Please submit all Hokehankist requests by 12 Noon  
on Thursday for printing in the Sunday Bulletin

### REMEMBER THE CHURCH IN YOUR WILL



**See omissions or have bulletin corrections to submit?**

Kindly contact St. Gregory Church Office to remind us of any  
corrections or omissions found in this bulleting (*tertig*). Thank you.



### Matthew 18:10-14

“Take heed that you do not despise one of these little ones, for I say to you that in heaven their angels always see the face of My Father who is in heaven. For the Son of Man has come to save that which was lost. “What do you think? If a man has a hundred sheep, and one of them goes astray, does he not leave the ninety-nine and go to the mountains to seek the one that is straying? And if he should find it, assuredly, I say to you, he rejoices more over that sheep than over the ninety-nine that did not go astray. Even so it is not the will of your Father who is in heaven that one of these little ones should perish.

### ՅԻՍՈՒՄ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱՒԵՏԱՐԱՆԵՆ ԸՍՏ ՄԱՏԹԵՈՍԻ 18:10-14

«Ուշադիր եղէք որ չարհամարիէք այս պզտիկներէն մէկը. քանի որ կ'ըսեմ ձեզի թէ երկինքի մէջ անոնց հրեշտակները ամէն ատեն կը տեսնեն երեսը իմ Յօրս՝ որ երկինքն է: Որովհետեւ մարդու Որդին եկաւ կորսուածը փրկելու: Ի՞նչ է ձեր կարծիքը. եթէ մարդ մը ունենայ հարիւր ոչխար եւ անոնցմէ մէկը մոլորի, իննսունինը ոչխարները լեռները չի՞ թողուր ու՞ երթար՝ փնտռելու մոլորածը: Եթէ պատահի որ գտնէ զայն, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի թէ աւելի՛ կ'ուրախանայ անոր համար, քան իննսունիննին՝ որոնք մոլորած չէին: Ա՛յսպէս՝ ձեր երկնաւոր Յայրը չի հաճիր որ այս պզտիկներէն մէկը կորսուի»:

St. Gregory Armenian Apostolic Church

# SUNDAY SCHOOL

## Registration

Registration September 8th at 11:00 am - Geragos Hall.  
Parent attendance welcomed (required) for first day.  
Weekly attendance for Sunday School is not required.

For more information

Contact: Jill Simonian - [jillsimonian@hotmail.com](mailto:jillsimonian@hotmail.com)

Contact: Church Office - [office@stgpas.com](mailto:office@stgpas.com) - (626) 449-1523



2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Celebration of the  
**125TH ANNIVERSARY**  
of the Armenian Church of North America

# SAVE THE DATE

AT THE LANDMARK, MISSION HILLS, CA

**NOVEMBER 17, 2024**

5 P M

Honoring

**ST. NERSESS ARMENIAN SEMINARY**

and its Alumni serving the Western Diocese of the Armenian Church

- Archpriest Fr. Kevork Arakelian
- Archpriest Fr. Shmork Demirjian
- Archpriest Fr. Sarkis Petoyan
- Rev. Dr. Stepanos Dingilian
- Rev. Fr. Gomidas Zohrabian
- Rev. Fr. Yeghishe Ksachikyan

818-558-7474

### 1 Corinthians 1:25-30

Because the foolishness of God is wiser than men, and the weakness of God is stronger than men. For you see your calling, brethren, that not many wise according to the flesh, not many mighty, not many noble, are called. But God has chosen the foolish things of the world to put to shame the wise, and God has chosen the weak things of the world to put to shame the things which are mighty; and the base things of the world and the things which are despised God has chosen, and the things which are not, to bring to nothing the things that are, that no flesh should glory in His presence. But of Him you are in Christ Jesus, who became for us wisdom from God—and righteousness and sanctification and redemption—

### ՊՈՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ ԿՈՐՆԹՍՅՆԵՐՈՒՆ ԳՐՈՒՄՍ ՆԱՍՏԿԵՆ 1:25-30

որովհետեւ Աստուծոյ յիմարութիւնը մարդոցմէ աւելի իմաստուն է, եւ Աստուծոյ տկարութիւնը մարդոցմէ աւելի ուժեղ է: Արդարեւ դուք կը տեսնէք ձեր կոչումը, եղբայրներ՝, թէ ի՞նչպէս ո՛չ թէ շատ իմաստուններ՝ մարմինի համեմատ, շատ զօրաւորներ, շատ ազնուականներ կանչուեցան, հապա Աստուած ընտրեց աշխարհի յիմարները՝ որպէսզի ամօթահար ընէ իմաստունները: Աստուած ընտրեց աշխարհի տկարները՝ որպէսզի ամօթահար ընէ հզօրները: Աստուած ընտրեց աշխարհի ստորինները, անարգուածներն ու բա՛ն մը չեղողները, որպէսզի ոչնչացնէ բա՛ն մը եղողները. որպէսզի ո՛չ մէկ մարմին պարծենայ Աստուծոյ առջեւ: Բայց դուք Քրիստոս Յիսուսով անկէ՛ք էք, որ Աստուծմէ մեզի համար իմաստութիւն, արդարութիւն, սրբութիւն եւ ազատագրութիւն եղաւ.

Reflections from St. Gregory Church Archives  
 Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ եկեղեցւոյ Անցեալի Յուշերէն



St. Gregory's "Shoghagat" Newsletter cover page - 1960

St. Gregory Armenian Church  
 Ladies Society

Invites you to

**Paint Night**

with Cheese, Wine, & Appetizers

Thursday, July 18

7:00 PM

Featuring

*Paint Time by Finding Mona Lisa*

For Reservations, Please Call:

Hilda                      Annette  
 (626) 695-9899    (818) 415-3730

Church Office (626) 449-1523

Participation: \$60





**Petag**  
ARMENIAN SATURDAY SCHOOL

# BACK TO SCHOOL

SEPTEMBER 7 - MAY 24

**NEW CLASSES**

SATURDAYS 10AM - 12:45PM

ARMENIAN LANGUAGE & HISTORY  
PERFORMING ARTS  
CULTURAL CELEBRATIONS

Ages 4-14 are welcome!  
Performing arts includes choir, dance, and theatre.

early bird discount  
**\$700**  
annual tuition per student  
early bird discount available

For your information please contact us :  
saturdayschool@stgpas.com | (626) 660-9443  
2215 E Colorado Blvd, Pasadena, CA 91107



“ՉՈՒԱՐԹՆՈՑ” ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՑԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲ  
Հովանաորոյեանք՝  
Թեմիս Բարեջան Առաջնորդ  
Գերշ. Տ. Յովնան Արք. Տէրաւրեանի

# Էրեւանեան Գիշեր

## Յայտագիր

- Երաժշտութիւն՝ Միջազգային երգեր - Զաւէն Պարսնեան
- Տուրուկի պարմութիւնը - Նունէ Աւեփսեան
- Տուրուկ - Ռուբէն Յարութիւնեան
- Նամարամ ճաշեր, պար եւ նուագ

Հինգշաբթի, Օգոստոս 8, 2024, երեկոյեան ժամը 7:00-ին  
Առաջնորդարանի շրջափակին մէջ  
3325 N. Glenoaks Blvd., Burbank, CA 91504

Յաւելալ մանրամասնութեան եւ ձեր տեղերը ապահովելու համար  
հեռաձայնեցէ՛ք Լենա Միմոնեանին (818) 383-1322  
կամ Ալիս Իսկէնտէրեանին (818)606-6606

Մուտքի նուէր \$75.00



- In memory of **Zohrab and Valantine Aghamanougian** as well as Anahid and Mary Demirjian, requested by Mr. and Mrs. Kegham and Marine Selverian, Anna Selverian.
- In memory of recently deceased in Holland **Serop Yeghyazarian**, requested by Mr. and Mrs. Harout and Silva Hilalian and family, Mr. and Mrs. Ara and Suzie Kadoyan and family, Mr. and Mrs. Raffi and Sona Zanontian and family, Mr. and Mrs. Harry and Emma Jierian and family, Mr. and Mrs. Shibil and Lena Anton and family, Mr. and Mrs. Kegham and Houry Yegidbashian and family, Mr. and Mrs. John and Ambra Festikjian and family.
- In memory of **Harutyun Soghomonian** 2<sup>nd</sup> year of passing requested by his widow Mayranoush Soghomonian, Mrs. Maral Darakjian and Children Haig, Nayiri, and Armen, Mr. and Mrs. Sevag and Elda Soghomonian, Mr. And Mrs. Harry and Garine Yahinian and son Antranig, Mr. and Mrs. Krikor and Salpi Bilamjian and children Shant and Tsofer.
- In memory of **Silva Hagopian** 44<sup>th</sup> year of passing as well as in memory of **Sarkis and Anahid Hagopian**, requested by Seta Hagopian Depapanian and children Arman & Silva Depanian.
- In memory of **Mariam Kapamachi** 10<sup>th</sup> year of passing and **Mgrdich Kapamachi** 16<sup>th</sup> year of passing, requested by Suzie Kapamachi Simonian and Chuck, and all Kapamachi and Simonian family members.
- In memory of **Sima Tokatlian** 40<sup>th</sup> day of passing and in memory of **Kevorg Minasian**, requested by Mr. and Mrs. Varoujan and Sona Minasian and son Vicken.



- **Չոհրապ եւ Վալանթին Աղամանուկեաններու** Յիշատակին, **Անահիտ եւ Մարի Տեմիրճեաններու** յիշատակին, Խնդրողներն են, Տէր եւ Տիկ Գեղամ եւ Մարինէ Սելվերեաներ, Աննա Սելվերեան
- Նորօք Հանգուցեալ **Սերոբ Եղեազարեանի** մահուան յիշատակին, Խնդրողներն են Տէր եւ Տիկ Յարութ եւ Սիլվա Հիլալեան եւ ընտանիք, Տէր եւ Տիկ Արա եւ Սուզի Գատեան եւ Ընտանիք, Տէր եւ Տիկ Րաֆֆի եւ Սոնա Զանոնդեան եւ ընտանիք, Տէր եւ Տիկ Հերի եւ Էմմա Ծիլերեան եւ ընտանիք, Տէր եւ Տիկ Թիպիլ եւ Լենա Անդրոն եւ ընտանիք, Տէր եւ Տիկ Գեղամ եւ Հուրի Եկիտպաշեան եւ ընտանիք, Տէր եւ Տիկ Ծօն եւ Ամարա Ֆետիկեան եւ ընտանիք
- **Յարութին Սողոմոնեանի** մահուան 2-րդ տարելիցին առիթով, Խնդրողներն են, Այրին Մայրանուշ Սողոմոնեան, Տիկ Մարալ Տարաքեան եւ զաւակները Հայկ, Նայիրի եւ Արմէն, Տէր եւ Տիկ Սեւակ եւ Էլտա Սողոմոնեան, Հէրի եւ Կարինէ Եահիեան եւ զաւակը Անդրանիկ, Տէր եւ Տիկ Գրիգոր եւ Սալբի Պիլամեան եւ զաւակները Ծանթ եւ Յուլեր
- **Սիլվա Յակոբեանի** մահուան 44-րդ Տարելիցին առիթով, Գաե **Սարգիս եւ Անահիտ Յակոբեաններու** յիշատակին, խնդրողներն են Սեդա Յակոբեան Տեքաքանեան եւ զաւակները Արման եւ Սիլվա Տեքանեան
- **Մարիամ Գաբամաշի** մահուան 10-րդ տարելիցին առիթով եւ **Մկրտիչ Գաբամաշի** մահուան 16-րդ տարելիցին առիթով, խնդրողներն են Սուզի Գաբամաշի Սիմոնեան եւ Զագ Գաե Գաբամաշի եւ Սիմոնեան ընտանիքի անդամները
- **Սիմա Թոգաթեան-Մինասեանի** մահուան 40-ին առիթով եւ **Գեորգ Մինասեանի** յիշատակին, Խնդրողներն են Տէր եւ Տիկ Վարուժան եւ Սոնա Մինասեան եւ անոնց զաւակը Վիգէն